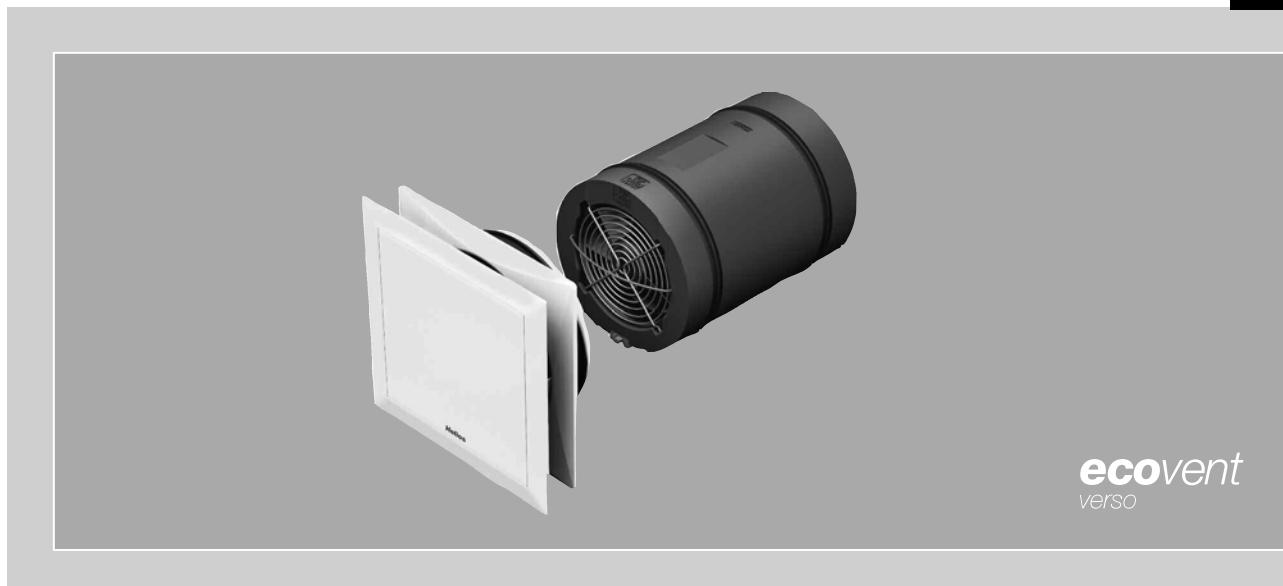


Helios ventilatori

Manuale d'installazione, d'uso e di manutenzione

Nr. FK82 328

IT



ecovent
verso

CE

Apparecchio:

KWL EC 45

Con scambiatore a calore e ventilatore EC
per il montaggio a incasso



KWL - concetto di controllo ecovent

verso

Operazioni di montaggio:



- 1 Set cantiere**
KWL-RSF
Codice nr.: 3005

- KWL-RSF-B
Codice nr.: 1636

- KWL-RSF-L (lungo)
Codice nr.: 3070

- KWL-RSF-LB (lungo)
Codice nr.: 1955

- 2 Apparecchio**
KWL EC 45
Codice nr.: 3011



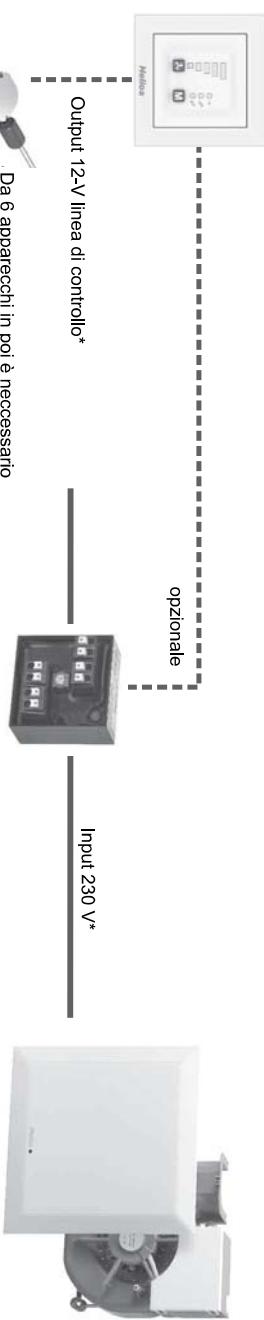
Output 12-V linea di controllo*

Attenzione, è necessario un ulteriore alimentatore

- 3 Set comando UP/HS**
KWL 45 STS-JUP
Codice nr.: 3006

- KWL 45 STS-HS
Codice nr.: 3007

opzionale



- Alimentatore**
KWL 45 SNU
Codice nr.: 3008
- Da 4 apparecchi in poi è necessario aggiungere un alimentatore**
- KWL 45 SNH**
Codice nr.: 3001

Indice:

CAPITOLO 1. SICUREZZA.....	Pagina 3
1.0 Informazioni generali	Pagina 3
1.1 Avvertenze e sicurezza	Pagina 3
1.2 Informazioni generali di sicurezza	Pagina 3
1.3 Applicazioni.....	Pagina 3
1.4 Formazione del personale	Pagina 4
CAPITOLO 2. NOTE GENERALI.....	Pagina 4
2.0 Diritti di garanzia e responsabilità.....	Pagina 4
2.1 Direttive	Pagina 4
2.2 Trasporto	Pagina 4
2.3 Spedizione	Pagina 4
2.4 Stoccaggio.....	Pagina 4
2.5 Operazione	Pagina 4
2.6 Prestazione	Pagina 4
2.7 Rumori	Pagina 4
2.8 Focolari	Pagina 5
2.9 Protezione urti.....	Pagina 5
2.10 Protezione motore.....	Pagina 5
2.11 Impermeabilità del coperchi esterno in acciaio inossidabile	Pagina 5
2.12 Limiti di applicazione del acciaio inossidabile.....	Pagina 5
CAPITOLO 3. CONSEGNA	Pagina 5
3.0 Consegna	Pagina 5
CAPITOLO 4. PANORAMICA APPARECCHIO	Pagina 6
4.0 Schema dell'apparecchio EcoVent Verso	Pagina 6
4.1 Dati tecnici	Pagina 6
4.2 Dimensioni	Pagina 6
4.3 Accessori	Pagina 6
CAPITOLO 5. MONTAGGIO A MURO	Pagina 7
5.0 Montaggio	Pagina 7
5.1 Aprire e chiudere la bocchetta design	Pagina 9
CAPITOLO 6. MANUTENZIONE E PULIZIA	Pagina 9
6.0 Manutenzione e pulizia	Pagina 9
6.1 Cambio filtro	Pagina 9
6.2 Pulizia scambiatore di calore e griglia di sicurezza	Pagina 9
6.3 Causa guasto	Pagina 11
6.4 Arresto e smaltimento	Pagina 11
CAPITOLO 8. SCHEMI ELETTRICI	Pagina 12
7.0 Schema elettrico SS-1091	Pagina 12
7.1 Schema elettrico SS-1093	Pagina 13

IT

CAPITOLO 1

Sicurezza

1.0 Informazioni generali

Per garantire il corretto funzionamento e per la vostra sicurezza tutte le seguenti istruzioni sono attentamente osservate e rispettate.

Questo documento fa parte del prodotto e deve essere conservato per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio. Le norme nazionali relative alla sicurezza e le normative devono essere osservate e applicate.

PERICOLO !!

AVVERTIMENTO !!

ATTENZIONE !!

1.1 Avvertenze e sicurezza

Il simbolo riportato a fianco indica un'avvertenza ai fini della sicurezza. Tutti i simboli di avvertimento e le norme di sicurezza devono essere rispettati, per evitare che si creino situazioni di pericolo.

PERICOLO !! 1.2 Informazioni generali di sicurezza

Per l'uso, l'attacco e il funzionamento sono richieste regole specifiche; se ci sono dei dubbi è necessario richiedere informazioni. Ulteriori informazioni sono le pertinenti norme e leggi.

Durante tutti i lavori sull'apparecchio devono essere mantenute le normative di lavoro e d'incidente.

- Prima di pulire, manutenzione, installazione o prima di aprire l'apparecchio è necessario:
 - Togliere l'apparecchio dalla corrente
 - Aspettare per minimo 3 minuti da quando viene spento l'apparecchio perchè potrebbero essere delle tensioni pericolose proveniente dai condensatori.
 - Aspettare fino che le parti in movimento si fermino
- Mantenere tutte le normative di sicurezza.
Ulteriormente devono essere mantenute le normative specifiche del paese.
- La protezione contro gli urti secondo DIN EN 13857 deve essere garantito (vedi punto 2.9)!
- Un flusso uniforme e uno scarico libero deve essere garantito.

1.3 Applicazione

- Applicazione destinata

L'apparecchio a muro KWL EC 45 è pensato per il montaggio nella parete esterna. Il passaggio dell'aria va attraverso muro e coperchio esterno in acciaio inossidabile. Nella parte interna del muro c'è una bocchetta chiudibile con filtro G3 integrato.

Per garantire una modalità di ventilazione bilanciata è necessario installare minimo due apparecchi KWL EC 45, che lavorano con modalità di ventilazione opposta.

In base al richiesto cambio d'aria è necessario montare più di due apparecchi, che possono essere controllati da un comando di controllo unico.

Nel funzionamento con condizioni difficili come alta umidità, tempi d'arresto molto lunghi, forte inquinamento, sforzi eccessivi attraverso influenze climatiche e tecniche, influenze elettriche, è necessario informarsi dalla ditta Helios per ulteriori informazioni perché l'apparecchio KWL EC 45 è consigliato in tali casi.

ATTENZIONE !!

L'uso di materiale straniero non è consentito!

- Scorretto uso ragionevolmente prevedibile:

L'apparecchio KWL EC 45 EcoVent Verso non è consentito l'uso in condizioni difficili come alta umidità, tempi d'arresto molto lunghi, forte inquinamento, sforzi eccessivi attraverso influenze climatiche e tecniche e influenze elettriche. Vale la stessa cosa per l'uso mobile (macchine, aerei, barche ecc.). Per fare uso dell'apparecchio in tal casi è necessario informarsi dalla ditta Helios per ulteriori informazioni perché l'apparecchio KWL EC 45 è sconsigliato.

- Uso vietato

L'uso di materiale straniero non è consentito! L'uso non è consentito per promuovere materiali solidi > 10um o materiali liquidi. Materiali che potrebbero danneggiare l'apparecchio come mezzi abrasivi non sono consentiti. L'uso in aree pericolose a con rischio esplosivo non è consentito

1.4 Formazione del personale

PERICOLO !!

 **PERICOLO**

Connessione elettriche e la messa in funzione elettrica può essere eseguita solo da personale qualificato in elettronica.

L'installazione e la manutenzione può essere eseguita da personale qualificato.

EcoVent Verso è un apparecchio semplice che può essere usato e impostato da bambini da 8 anni in poi, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o da persone con poca esperienza. Tali persone possono usare l'apparecchio dopo essere state informate dei pericoli. Bambini non sono consentiti a giocare con questo apparecchio. Pulire o eseguire lavori di manutenzione non possono essere eseguiti da bambini non in supervisione da un adulto.

CAPITOLO 2

Note Generali

2.0 Diritti di garanzia e responsabilità

Per rispettare la garanzia e la responsabilità del cliente devono essere rispettate le esecuzioni successive:

- Esecuzione come notato sull'istruzioni d'installazione e funzionamento "Device "
- Esecuzione secondo le istruzioni per l'uso " easy controls"
- L'uso di accessori o componenti non approvati da Helios , consigliato o offerto , non è consentito e non è garantita la garanzia.

Se queste istruzioni non vengono mantenute non esiste nessun tipo di garanzia . Lo stesso vale per richieste di risarcimento nei confronti del produttore.

2.1 - Direttive

Se correttamente installati e le condizioni di funzionamento verificate è presente la direttiva CE.

2.2 Trasporti

L'unità è impacchettata in modo che non ci sono problemi nella spedizione ordinaria. Eseguire con cura il trasporto. Si raccomanda di non aprire l'impaccatura prima dell'arrivo dell'unità.

2.3 Spedizione

La fornitura comprende l'apparecchio KWL EC 45 con scambiatore di calore. L'oggetto deve essere ispezionato immediatamente dopo il ricevimento per controllare se ci sono presenti eventuali danni. In caso di danni, causati dai fornitori, contattare immediati l'assistenza della società di trasporto . Qualsiasi ritardo dell'annuncio potrebbe essere perso il reclamo.

2.4 Stoccaggio

Quando si conserva per un lungo periodo di tempo l'apparecchio, si devono prendere delle misure per evitare influenze dannose : protezione da aria secca e alla polvere di imballaggio. L'area di stoccaggio deve essere esente da vibrazioni, essere e privo di variazioni di temperatura e luogo resistente all'acqua, I danni causati al trasporto improprio, conservazione impropria o installazione non sono coperti dalla nostra garanzia.

2.5 Operazione

Il KWL EC 45 ha a disposizione un ventilatore assiale EC, con funzionamento ciclicamente reversibile. Quindi cambia da modalità di mandata a modalità di scarico automaticamente.

2.6 Prestazione

La targhetta mostra i valori elettrici; queste devono essere garantite dalla rete d'alimentazione locale. La portata del ventilatore è stata determinata dalla prova secondo DIN EN ISO 5801

2.7 Rumori

I dati relativi a rumori (dB) vengono considerati a distanza e a condizioni ideali. I rumori possono variare da locale a locale dai dati tecnici perché vengono influenzati da molti fattori come grandezza del locale, altezza del locale, luogo d'installazione e molti altri fattori.

2.8 Focolari

L'utilizzo contemporaneo di impianti di ventilazione controllata (apparecchi di tipo KWL) e di focolari a camera non stagna (stufa, caldaia a gas murale, ecc.) deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti. Nelle abitazioni con tenuta stagna, secondo le attuali normative tecniche, l'utilizzo di un focolare a camera non stagna è consentito solo se l'apporto di aria comburente avviene separatamente, mediante un apposito canale. Solo allora si possono utilizzare i due impianti in maniera distinta a regola d'arte. L'utilizzo combinato di focolari, areazione controllata, cappa da cucina deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti in merito (si vedano le normative sui camini – UNI 7129, parte 2)!

– Condizioni generali richieste dal costruttore

Gli apparecchi di ventilazione con recupero di calore possono essere installati e messi in funzione in locali con focolari a camera non stagna solamente se i condotti di scarico sono corredati da dispositivi di sicurezza (forniti dalla casa costruttrice), che in caso di emergenza spengano anche gli impianti di ventilazione. In questa maniera l'apparecchio KWL viene spento mentre è acceso il focolare. È inoltre necessario assicurarsi che attraverso il funzionamento dell'impianto di ventilazione non venga generata una depressione maggiore di 4 Pa all'interno dell'ambiente. L'impianto di ventilazione con recupero di calore non può funzionare contemporaneamente con focolari a combustibili solidi ed in ambienti con focolari a camera non stagna che siano collegati canne fumarie multiple. Per un corretto funzionamento dell'impianto di ventilazione con apparecchio a recupero di calore deve essere possibile chiudere tutti gli eventuali condotti di aria comburente come anche le canne fumarie di focolari a combustibile solido.

2.9 Protezione urti

Gli apparecchi vengono prodotti di serie con una griglia di sicurezza del ventilatore.

2.10 Protezione motore

Gli apparecchi KWL EC 45 sono dotati di un ventilatore EC privo di manutenzione e con consumo energetico molto basso e prestazioni molto elevate. Inoltre è dotato di una protezione blocco.

2.11 Impermeabilità del coperchi esterno in acciaio inossidabile

ATTENZIONE !!

Il coperchio esterno è un parte visibile che non garantisce una impermeabilità. Il passaggio del kit cantiere in plastica deve essere protetto dall'acqua.

2.12 Limiti di applicazione del acciaio inossidabile

ATTENZIONE !!

Acciaio inossidabile può scolorircisi a causa d'influenze ambientali!
Pulire regolarmente può diminuire la probabilità di scoloramento.

Se il coperchio esterno viene usato in città o zone industriali con aria molto inquinata il rischio di corrosione è molto alto.

In zone molto inquinate e nelle vicinanze di spiagge con alta concentrazione di sale nell'aria, è sconsigliato usare il coperchio esterno senza ulteriori vernici di protezione.

CAPITOLO 3

Consegna

3.0 Consegnna

È consigliato aprire l'apparecchio e il set di montaggio appena viene montato per evitare eventuali danni o sporcizia durante il trasporto.

Apparecchio

Codice nr.: 3011

È composto da:

① Bocchetta design con filtro

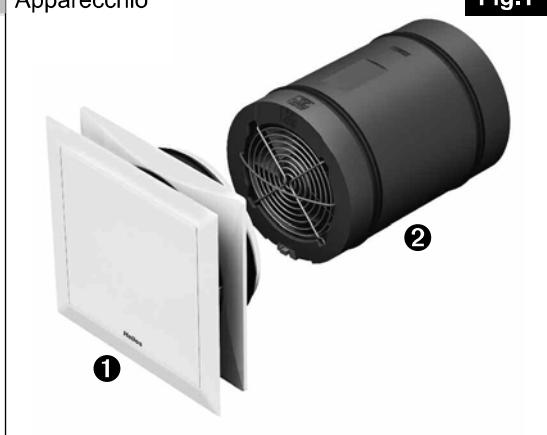
- Bocchetta design bianca, in plastica con apertura di flusso e un filtro G3

② Ventilatore

- Ventilatore EC con connettore a due parti
- Corpo di base in EPP
- Scambiatore di calore ceramico
- Regolatore di flusso
- Griglia di sicurezza del ventilatore
- Aiuto d'estrazione
- Griglia di sicurezza

Apparecchio

Fig.1



CAPITOLO 4

Panoramica
apparecchio

4.0 Schema dell'apparecchio EcoVent Verso

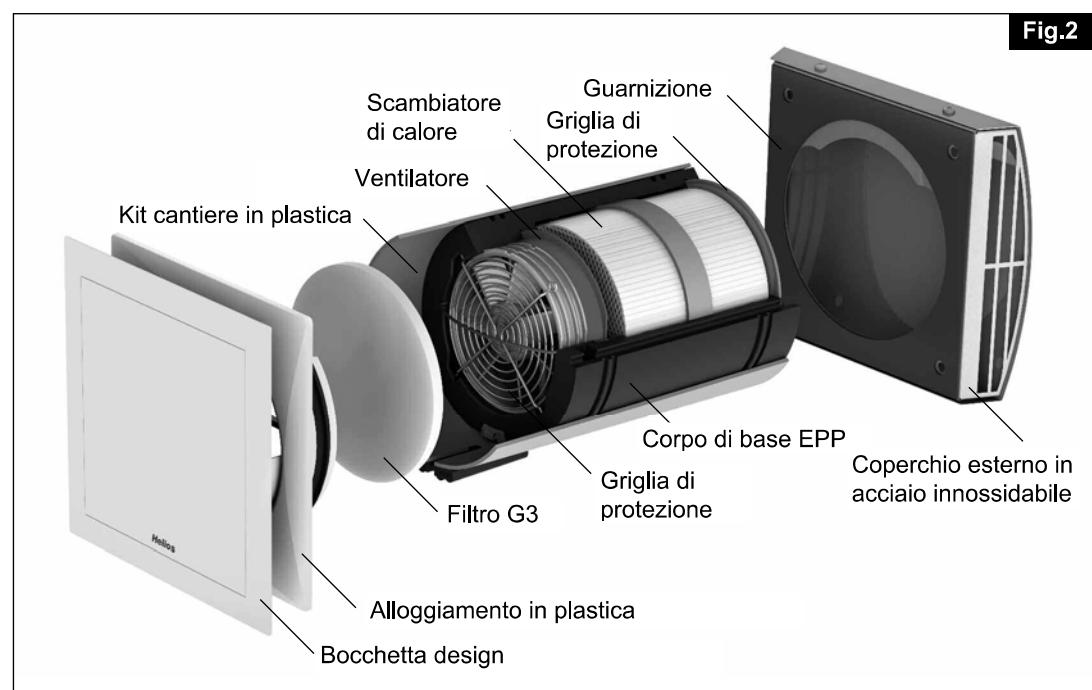
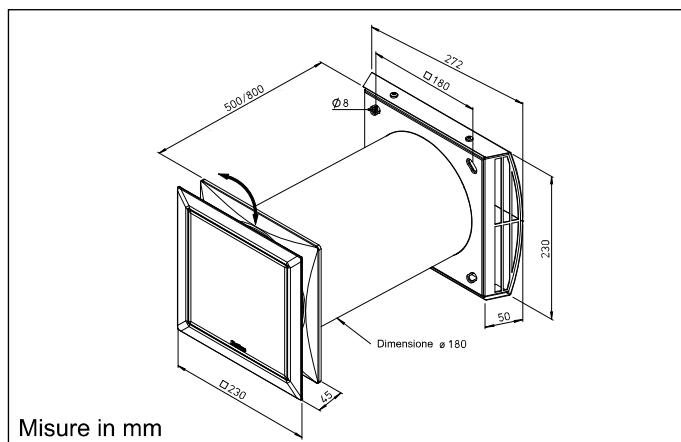


Fig.2

4.1 Dati tecnici

Ventilatore	KWL EC 45					Codice Nr: 3011
Capacità livello di ventilazione	⑤	④	③	②	①	
Mandata / scarico V m ³ /h	45	37	32	24	14	
Pressione sonore db (A)	34	29	27	21	14	
Insonorizzazione D _{n,e,w} dB			44			
Ingresso W		3,4	2,8	2,1	1,6	
Tasso di recupero calore			bis zu 88 %			
Tensione alimentatore		Input 230 V~, 50/60 Hz / Output 12 V--				
Corrente nominale	42	32	27	21	17	
Linea di alimentazione alimentatore		NYM-0 2 x 1,5 mm ²				
Linea di alimentazione comando di controllo		NYM-0 2 x 1,5 mm ²				
Linea di alimentazione al ventilatore		J-Y (ST) Y 3 x 0,8 mm				
Collegamento secondo schema elettrico		SS-1091 / SS-1093				
Peso in kg		4,3				

4.2 Dimensioni



4.3 Accessori

Per l'avanzamento del Sistema KWL sono a disposizione accessori e componenti come alimentatori, modulo d'espansione e un'alloggiamento per il montaggio a parete. Ulteriori dettagli nel catalogo KWL (90529) di Helios.

Tutte le informazione successive sono solo per elettricisti autorisati

CAPITOLO 5

Montaggio a muro

AVVERTIMENTO !!

5.0 Montaggio

È consigliato aprire il set di montaggio appena viene montato per evitare eventuali danni o sporcizia durante il trasporto.

⚠ AVVERTIMENTO

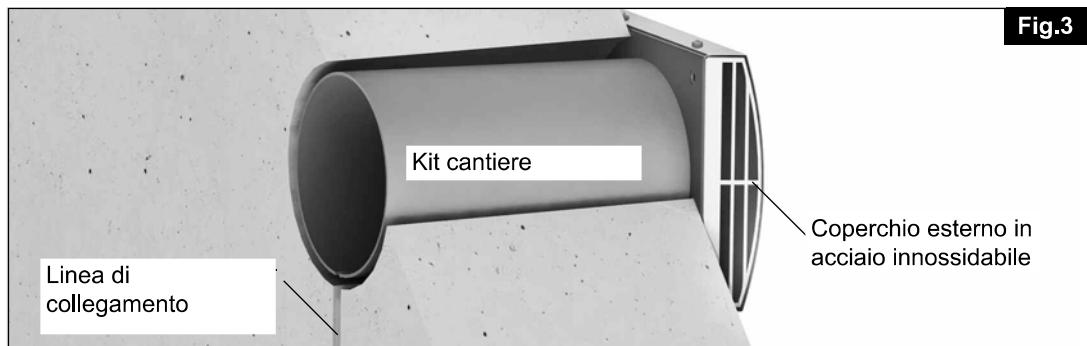
Prima di ogni lavoro d'installazione è necessario togliere la corrente!!

Preparazione per il montaggio:

- Kit cantiere e coperchio esterno in acciaio inossidabile

Prima del montaggio dell'apparecchio KWL EC 45, deve essere montato il kit cantiere e il coperchio esterno (Fig. 3). Inoltre è necessario installare un tubo per il passaggio del cavo d'alimentazione.

Inoltre è necessario notare il manuale d'installazione e di manutenzione „kit cantiere“ (documento nr: 82327)!



Passo di montaggio 1:

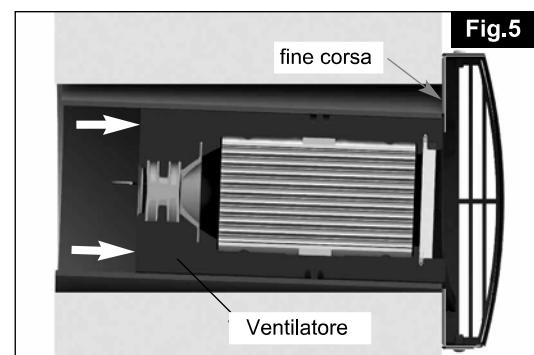
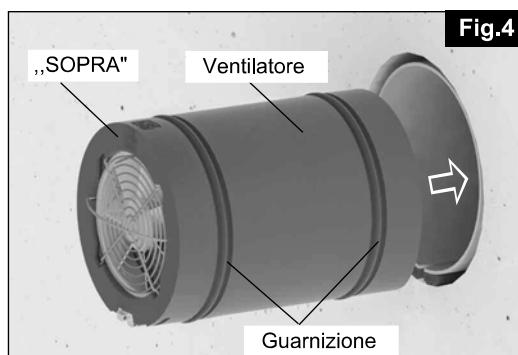
- Apparecchio KEL EC 45

Spingere il ventilatore al interno del corpo di base fino a fine corsa (Fig 4/5).
La parte con la scritta SOPRA deve trovarsi nella parte in alto (Fig. 4)

⚠ ATTENZIONE

Non spingere dalla griglia di protezione (Fig. 5)

ATTENZIONE !!



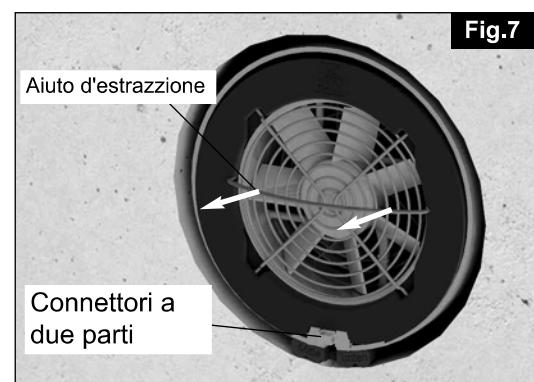
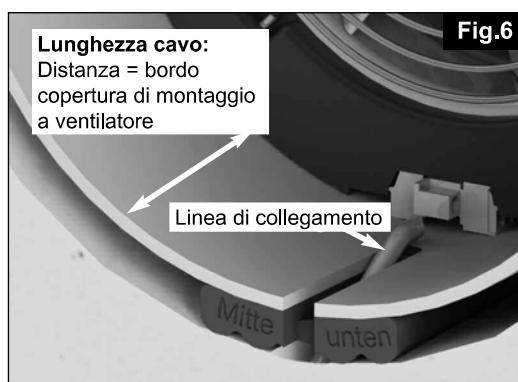
Passo di montaggio 2:

Collegare la linea di collegamento al connettore del ventilatore.

1. Misurare la lunghezza del cavo e tagliarlo (Fig. 6)

--> Distanza: bordo corpo di base fino al ventilatore.

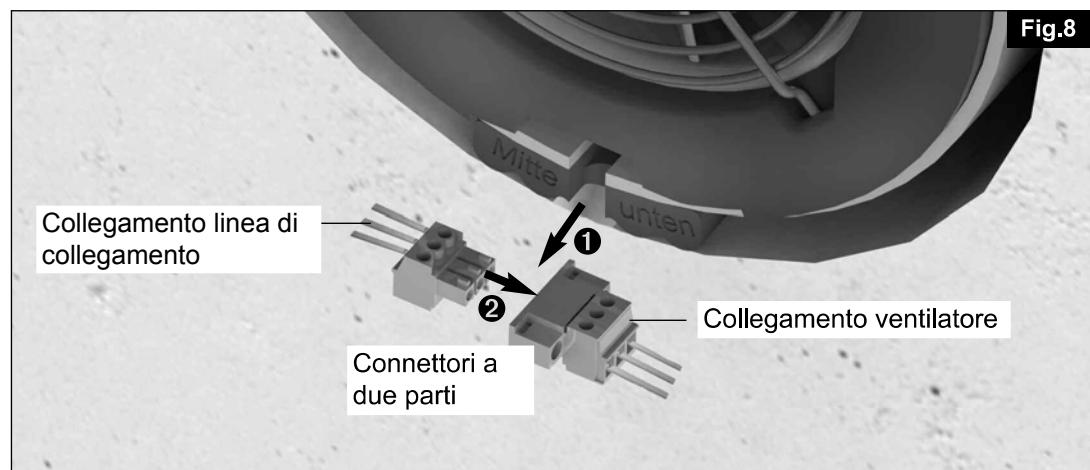
2. Togliere il ventilatore con l'aiuto d'estrazione (Fig.7)



Passo di montaggio 3:

!! Attacco elettrico !!

1. Togliere il connettore a due parti dal ventilatore posizione 1 (Fig. 8)
2. Staccare il connettore a due parti posizione 2 (Fig. 8)
3. Collegare il connettore tramite schema elettrico SS-1091/1093 (Pagina 12/13)

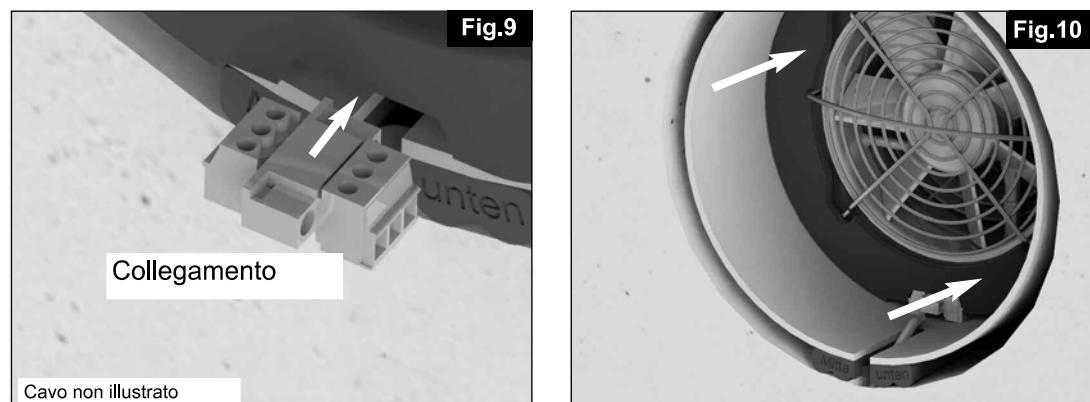


4. Collegare il connettore a due parti (Fig. 9)
5. Collegare il connettore a due parti al apparecchio (Fig. 9) e fissare il cavo al corpo base in EPP.
6. Spingere il ventilatore al interno del corpo di base (Fig.10)

ATTENZIONE !!

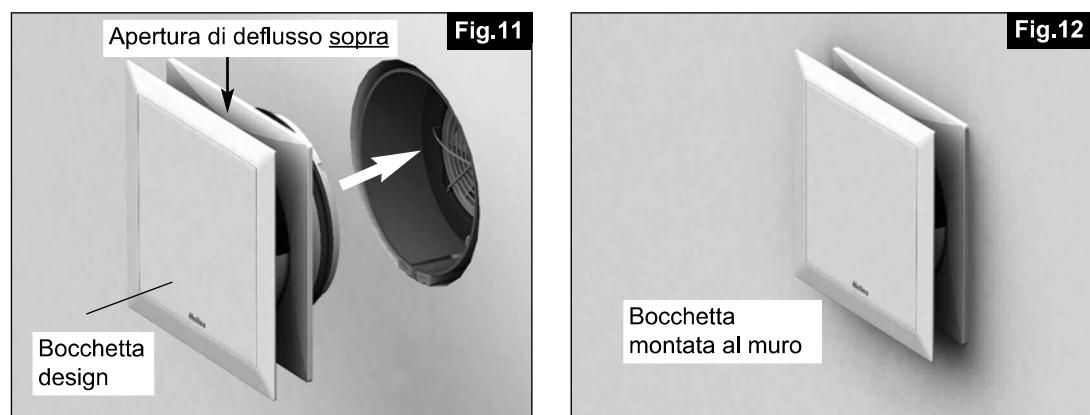
⚠ ATTENZIONE

Non spingere dalla griglia di protezione (Fig. 10)



Passo di montaggio 4:

1. Spingere la bocchetta design al interno del corpo di base. Non schiacciare il cavo d'alimentazione!! Rispettare la direzione di montaggio! L'apertura di deflusso deve essere sopra.



5.1 Aprire e chiudere la bocchetta design

La bocchetta design viene spedita totalmente aperta (Fig. 13)

Per chiudere la bocchetta è necessario girarla in senso orario per due giri fino a che fa „Click“ (Fig. 14)



CAPITOLO 6

Manutenzione e pulizia

AVVERTIMENTO !!

6.0 Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTIMENTO

Il tocco di componenti sotto tensione può causare una scossa elettrica.

Prima di tutti i lavori di installazione o di manutenzione è necessario togliere la corrente all'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO

Il ventilatore rotante può schiacciare le dita.

Prima di tutti i lavori di installazione o di manutenzione è necessario togliere la corrente all'apparecchio.

- Eccessi depositi di sporco, polvere o grassi sul ventilatore, motore o sulla griglia di sicurezza può causare problemi gravi come squilibrio del ventilatore, surriscaldamento o bloccaggio del motore. In questi casi è necessario pulire l'apparecchio.
- In caso l'apparecchio resta spento al lungo è necessario fare una manutenzione.
- Se l'apparecchio resta spento per più di due anni è necessario sostituire il ventilatore.

Tenere presente quanto segue:

- Togliere lo sporco per esempio nella griglia di sicurezza
- Cambiare parti difettose o pericolose
- Controllare funzionamento del ventilatore
- Controllare vibrazioni
- Controllare che il ventilatore sia montato in modo corretto

6.1 Cambio filtro

Passato l'intervallo di tempo impostato per il cambio filtro viene segnalato sul comando di controllo il cambio filtro tramite i LED lampeggianti dei livelli di ventilazione.

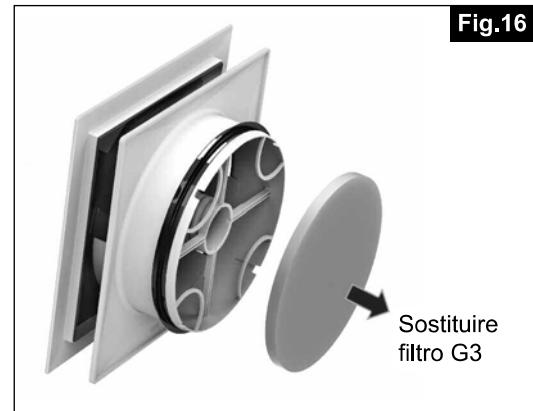
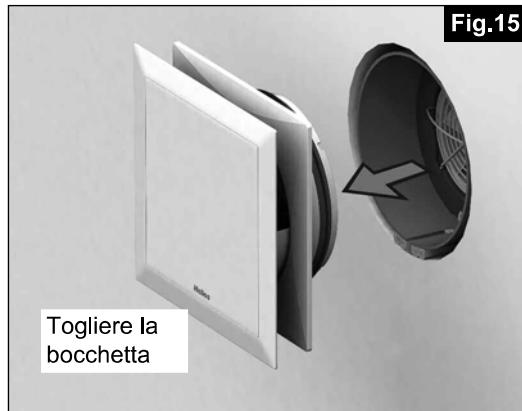
1. Togliere la bocchetta (Fig. 15)

2. Cambiare filtro G3 (Fig. 16)

Accessori: set/2 pezzi G3-filtro **ELF-KWL 45/3/3 Codice nr.: 3069**

3. Dopo aver cambiato il filtro è necessario rimettere la bocchetta. Montare la bocchetta con l'apertura di flusso sopra.

4. Premere sul comando di controllo entrambi i tasti per più di 2 secondi per resettare il cambio filtro.



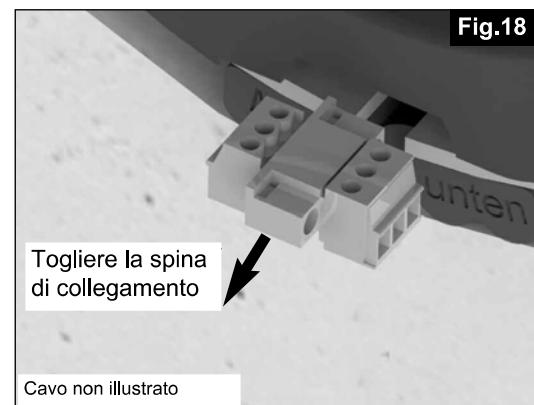
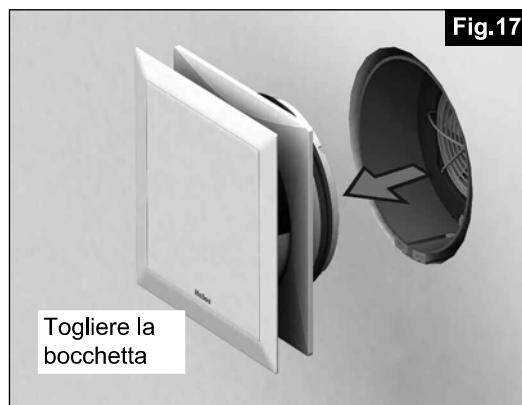
AVVERTIMENTO !!

AVVERTIMENTO!!

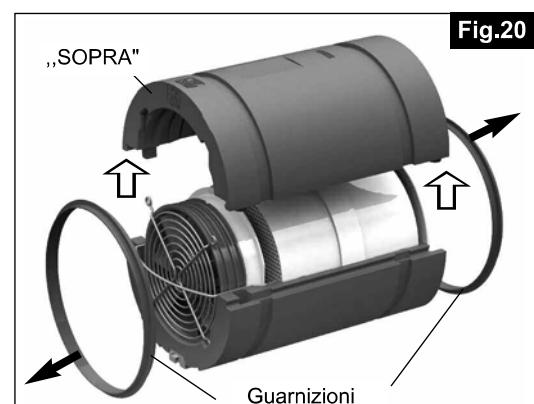
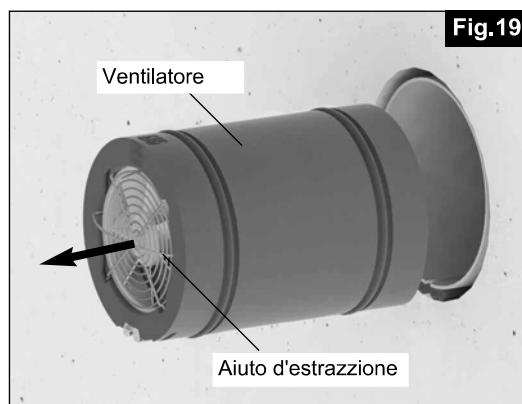
Prima di eseguire lavori di manutenzione o d'installazione è necessario togliere la corrente.

Lo scambiatore di calore del EcoVent Verso è uno scambiatore in ceramica facilmente pulibile. Durante la manutenzione dell'apparecchio, lo scambiatore può essere pulito con acqua calda.
Procedimento:

1. Rimuovere la bocchetta dal corpo di base (Fig. 17)
2. Togliere il connettore dal apparecchio (Fig. 18)



3. Togliere il ventilatore dal corpo di base con l'aiuto d'estrazione (Fig. 19)
4. Togliere le guarnizioni (Fig. 20)
5. Togliere la parte superiore della copertura di montaggio (Fig. 20)



6. Rimuovere lo scambiatore di calore in ceramica dal corpo di base in EPP e pulire (Fig. 21)

ATTENZIONE !!

ATTENZIONE!

Rimuovere il nastro adesivo di schiuma prima di pulire lo scambiatore

- Pulire con acqua calda



6.3 Causa guasto

Errore	Causa	Soluzione
KWL EC 45 non parte o Motore non gira	<ul style="list-style-type: none"> - Interruzione di corrente 230 V - Interruzione della tensione 12 V DC - Modalità di mandata attiva - Collegatore dell'apparecchio non collegato o rottura del cavo - Livello ventilatore a 0 - Motore bloccato - Motore difettoso - Comando di controllo difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Controllo della corrente Controllo dello schema elettrico Sostituire alimentatore SNU / SNH Cambiare modalità Collegare il connettore all'apparecchio e controllare eventuali rotture del cavo Cambiare livello di ventilazione Notare il contatto esterno Risolvere il bloccaggio Chiamare l'assistenza HELIOS Chiamare l'assistenza HELIOS Collegamento secondo schema elettrico Chiamare l'assistenza HELIOS
Vibrazioni	<ul style="list-style-type: none"> - Girante sporco - Danni ai cuscinetti 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire Cambiare ventilatore Chiamare assistenza HELIOS
Rumori non normali	<ul style="list-style-type: none"> - Girante sporco o difettoso - Danni ai cuscinetti - Problema meccanico 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire ventilatore o cambiare Chiamare assistenza HELIOS Cambiare ventilatore Chiamare assistenza HELIOS Cambiare componenti difettosi Chiamare assistenza HELIOS
KWL EC 45 non produce più la capacità necessaria	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro G3 o griglia di sicurezza sporca - Valvola design chiusa - Nessun livello di ventilazione impostata - Danni ai cuscinetti - Scambiatore di calore sporco 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare filtro G3 e griglia di sicurezza ed eventualmente sostituire Aprire valvola design Alzare livello di ventilazione Cambiare ventilatore Chiamare assistenza HELIOS Pulire (vedi pagina 10)

6.4 Arresto e smaltimento

AVVERTIMENTO !!

AVVERTIMENTO

Durante lo smontaggio è necessario togliere l'apparecchio dalla corrente ed aspettare per qualche minuto.



Componenti dell'apparecchio che hanno raggiunto la durata di funzionamento è necessario smaltirli a norma di legge internazionale e nazionale.

Le batterie semplici e ricaricabili non possono essere smaltite insieme ai comuni rifiuti domestici. In base alle normative vigenti si è tenuti a smaltirle presso i centri di assistenza tecnica o nei centri di raccolta comunali appositamente predisposti, senza ulteriore carico di spesa.

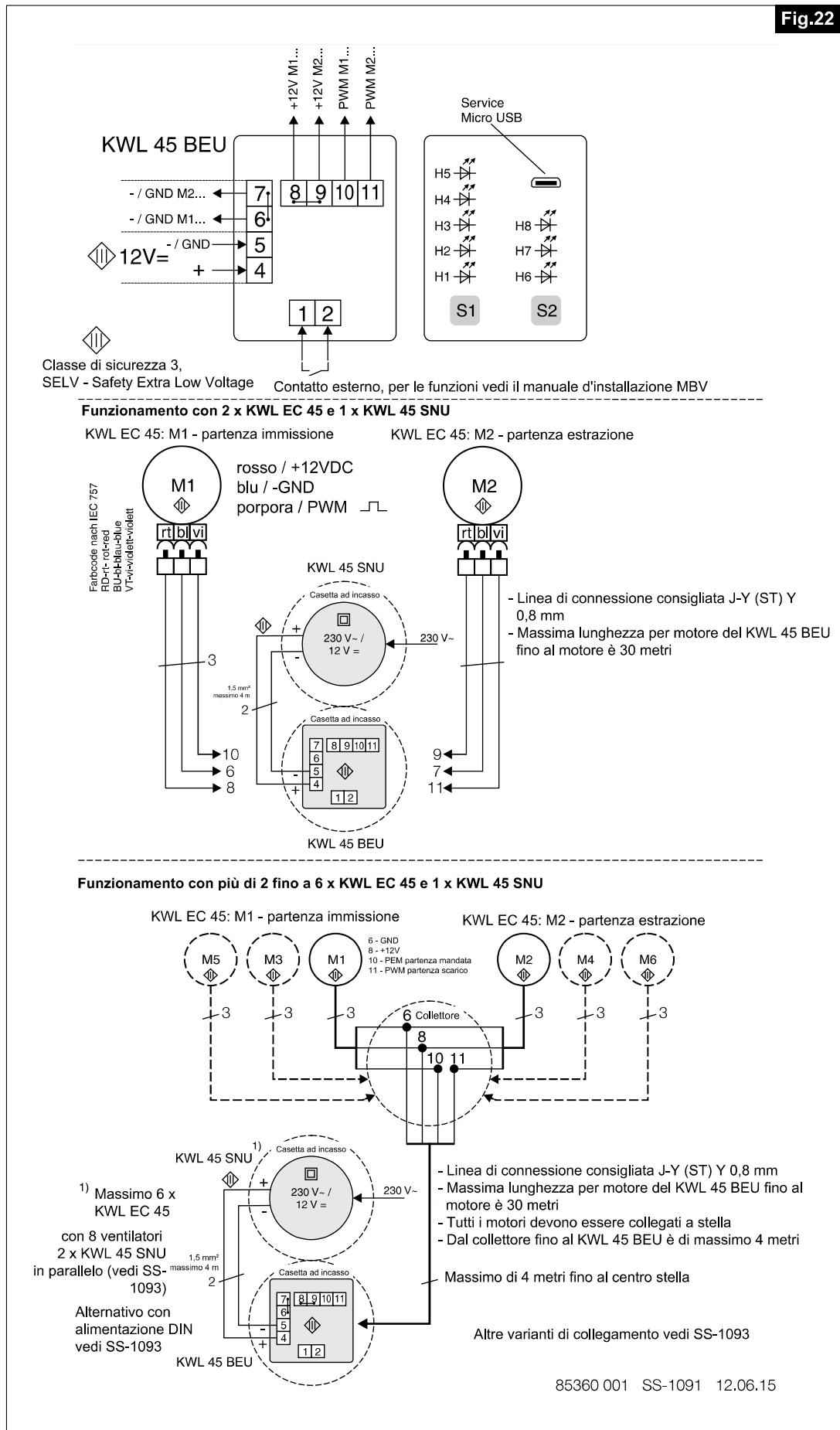
Batterie contenenti sostanze nocive sono contrassegnate da un simbolo (pattumiera barrata), sotto al quale trovate la definizione chimica della sostanza nociva.

CAPITOLO 7

Schemi elettrici

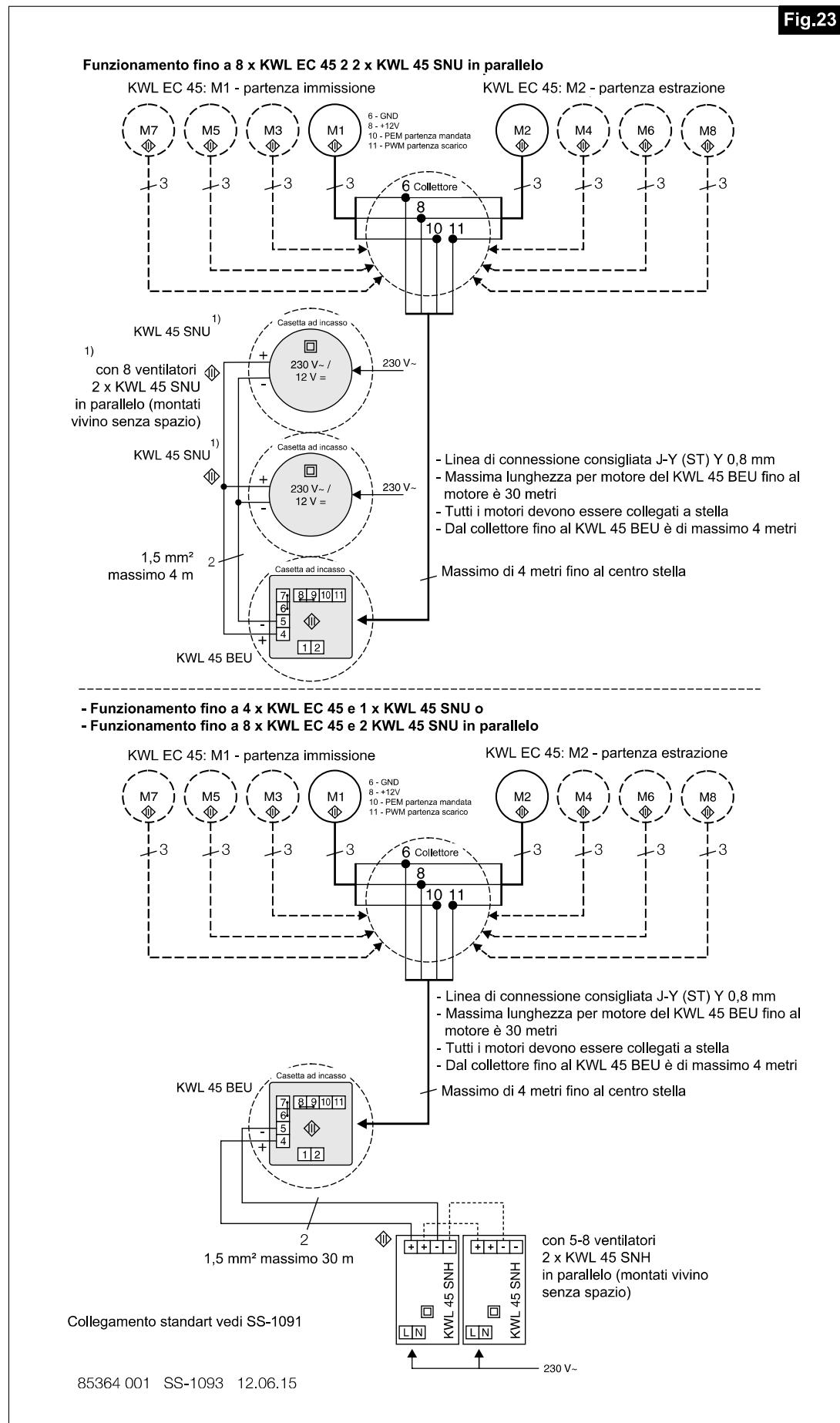
7.0 Schema elettrico SS-1091

Fig.22



7.1 Schema elettrico SS-1093

Fig.23



Note:

Conservare il manuale insieme all'apparecchio!

Nr. documento: FK82 328/07.16

www.heliosventilatoren.de

Service e informazioni:

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 81112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park ·
Colchester · Essex · CO4 9HZ